

**Министерство образования и науки Российской Федерации**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования "Пермский  
государственный национальный исследовательский  
университет"**

**Утверждено на заседании  
Ученого совета ПГНИУ  
Протокол № 10  
от «27» июня 2018 г.**

\_\_\_\_\_  
**Ректор И.Ю.Макарихин**

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_

**Образовательная программа  
высшего образования**

Направление подготовки

**45.03.02 Лингвистика**

Направленность

**Иностранные языки и межкультурная коммуникация**

Квалификация

**бакалавр**

**Пермь, 2018**

## **ПЕРЕЧЕНЬ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ СОКРАЩЕНИЙ**

|                   |                                                                                                                                                              |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ПГНИУ</b>      | - федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет» |
| <b>ОП</b>         | - образовательная программа                                                                                                                                  |
| <b>з.е.</b>       | - зачетная единица                                                                                                                                           |
| <b>ПК</b>         | - профессиональная компетенция                                                                                                                               |
| <b>ОПК</b>        | - общепрофессиональная компетенция                                                                                                                           |
| <b>ОК</b>         | - общекультурная компетенция                                                                                                                                 |
| <b>ЕТИС ПГНИУ</b> | - Единая телеинформационная система ПГНИУ                                                                                                                    |

## **СОДЕРЖАНИЕ**

1. Общие положения
2. Общая характеристика образовательной программы
  - 2.1. Направленность образовательной программы
  - 2.2. Срок освоения, объем образовательной программы, квалификация, присваиваемая выпускникам
  - 2.3. Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники
  - 2.4. Планируемые результаты освоения образовательной программы
    - 2.4.1. Компетенции, формируемые в результате освоения ОП
    - 2.4.2. Матрица соответствия дисциплин и компетенций, формируемых в результате освоения образовательной программы
  - 2.5. Сведения о составе научно-педагогических работников, необходимом для реализации образовательной программы
3. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации образовательной программы (документы представлены в приложении)
  - 3.1. Календарный учебный график
  - 3.2. Учебный план
  - 3.3. Рабочие программы дисциплин
  - 3.4. Программы практик
4. Характеристика среды вуза, обеспечивающая развитие компетенций выпускников
5. Фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации
  - 5.1. Перечень компетенций, проверяемых на государственной итоговой аттестации.
  - 5.2. Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы
6. Лист изменений и дополнений, вносимых в образовательную программу

## 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Образовательная программа, реализуемая в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профилю Иностранные языки и межкультурная коммуникация, представляет собой систему документов, разработанную на основе Самостоятельно устанавливаемого образовательного стандарта ПГНИУ.

Нормативную правовую базу разработки образовательной программы составляют:

- Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» (от 29.12. 2012 г. №273-ФЗ);
- Постановление Правительства Российской Федерации «О правилах разработки, утверждения и применения профессиональных стандартов» (от 22.01.2013 г. №23);
- Приказ Минтруда России «Об утверждении уровней квалификации в целях разработки проектов профессиональных стандартов» (от 12.04.2013 г. №148н);
- Самостоятельно устанавливаемый образовательный стандарт ПГНИУ по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профилю Иностранные языки и межкультурная коммуникация утвержденный Ученым советом ПГНИУ от «26» марта 2014 г. №7;
- Приказ Минобрнауки России «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (от 05.04.2017 г. №301);
- Приказ Минобрнауки России «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования» (от 12.09.2013 г. №1061);
- Приказ Минобрнауки России «Об утверждении Порядка применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ» (от 23.08.2017 г. №816);
- Устав ПГНИУ;
- иные локальные нормативные акты ПГНИУ.

## 2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

### 2.1. Направленность образовательной программы

Настоящая образовательная программа по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика имеет направленность «Иностранные языки и межкультурная коммуникация».

### 2.2. Объем образовательной программы, квалификация, присваиваемая выпускникам

| Объем ОП<br>(в з.е. *) | Квалификация,<br>присваиваемая выпускникам |
|------------------------|--------------------------------------------|
| 240                    | бакалавр                                   |

\* 1 зачетная единица равна 36 академическим часам.

Трудоемкость ООП за учебный год равна 60 зачетным единицам.

Объем образовательной программы не меняется в зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы с использованием сетевой формы, реализации программы по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению.

### 2.3. Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники

Выпускники, осваивающие программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профилю Иностранные языки и межкультурная коммуникация, готовятся к выполнению следующих видов профессиональной деятельности и решению следующих профессиональных задач:

| Виды профессиональной деятельности | Профессиональные задачи                                                 |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| переводческая деятельность         | обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; |

| <b>Виды профессиональной деятельности</b>   | <b>Профессиональные задачи</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                             | <p>выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;</p> <p>использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;</p> <p>проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;</p> <p>составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p>     |
| консультативно-коммуникативная деятельность | <p>участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;</p> <p>применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;</p> <p>проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;</p> <p>составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации.</p> |
| научно-исследовательская деятельность       | <p>выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;</p> <p>участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;</p> <p>апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.</p>                                                                                                             |

## **2.4. Планируемые результаты освоения образовательной программы**

### **2.4.1. Компетенции, формируемые в результате освоения образовательной программы**

| <b>Виды профессиональной деятельности</b> | <b>Профессиональные компетенции и(или) профессионально-специализированные компетенции</b>                                                                            |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| переводческая деятельность                | <p>ПК-7 владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</p> <p>ПК-8 владеть методикой подготовки к</p> |

| Виды профессиональной деятельности          | Профессиональные компетенции<br>и(или)<br>профессионально-специализированные<br>компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                             | <p>выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p> <p>ПК-9 владеть основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода</p> <p>ПК-10 способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p> <p>ПК-11 способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p> <p>ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>ПК-13 владеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p> <p>ПК-14 владеть этикой устного перевода</p> <p>ПК-15 владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p> |
| консультативно-коммуникативная деятельность | <p>ПК-16 владеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур</p> <p>ПК-17 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p> <p>ПК-18 владеть нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| научно-исследовательская деятельность       | <p>ПК-23 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| Виды профессиональной деятельности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Профессиональные компетенции<br>и(или)<br>профессионально-специализированные<br>компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>ПК-24 способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> <p>ПК-25 владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p> <p>ПК-26 владеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p> <p>ПК-27 способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования</p> |
| <b>общекультурные компетенции (ОК) :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>ОК-1 владеть культурой мышления, способность использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции, способность воспринимать, критически оценивать и обобщать новые знания</p> <p>ОК-2 владеть навыками коммуникации, уметь аргументировано и грамотно строить устную и письменную речь на русском языке, способность к общению в социальной и производственной деятельности</p> <p>ОК-3 способность работать самостоятельно и в коллективе, уметь находить и принимать организационно-управленческие решения, оценивать их эффективность</p> <p>ОК-4 критически анализировать и оценивать свой профессиональный и социальный опыт, при необходимости готовность изменить профиль своей профессиональной деятельности, демонстрировать готовность к саморазвитию и самосовершенствованию, повышению профессионального уровня и мастерства</p> <p>ОК-5 способность применять правовые и этические нормы в своей профессиональной деятельности и оценке ее последствий, знать свои права и способность занимать гражданскую позицию</p> <p>ОК-6 Способность анализировать социально значимые проблемы и процессы</p> <p>ОК-7 знать и уважать историческое наследие и культурные традиции своей страны, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия, способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества</p> <p>ОК-8 владеть базовой лексикой и грамматикой одного из иностранных языков, основами разговорной речи; способность читать тексты на общеобразовательные и профессиональные темы, передавать их содержание на русском и иностранном языках</p> <p>ОК-9 владеть базовыми знаниями в области информатики, навыками использования программных средств и работы в компьютерных сетях, способность приобретать новые знания, используя современные информационные технологии</p> <p>ОК-10 понимать сущность и значение информации в развитии современного общества, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны</p> <p>ОК-11 готовность пользоваться основными методами защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий</p> <p>ОК-12 понимать и стремиться соблюдать нормы здорового образа жизни, владеть средствами самостоятельного использования методов физического воспитания и укрепления здоровья</p> <p>ОК-13 ориентироваться в концепциях мировой научной мысли, направленных на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p> <p>ОК-14 ориентироваться в культурном многообразии современного мира, осознавать значение</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <b>общекультурные компетенции (ОК) :</b>                                                                                                                                                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| исторического и культурного наследия для сохранения и развития современной цивилизации                                                                                                       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОК-15 способность к социальному взаимодействию, сотрудничеству и разрешению конфликтов, к социальной мобильности                                                                             |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОК-16 способность использовать основы экономических знаний в различных сферах деятельности                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>общепрофессиональные компетенции (ОПК) :</b>                                                                                                                                              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОПК-1 способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОПК-2 знать основные положения и законы естественных наук и уметь на их основе представить современную научную картину мира                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОПК-3 способность создавать и редактировать тексты на русском языке в сфере профессиональной коммуникации                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОПК-4 готовность к участию в проведении научных исследований                                                                                                                                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОПК-5 уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации                                                       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОПК-6 уметь осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОПК-7 уметь работать с основными информационными и автоматическими системами перевода                                                                                                        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОПК-8 обладать готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОПК-9 знать основные методики и приемы перевода и уметь реализовывать их в различных видах переводческой деятельности                                                                        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОПК-10 владеть как минимум, двумя иностранными языками, уметь применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ОПК-11 способность использовать основные положения и методы педагогической науки в различных видах профессиональной и социальной деятельности                                                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**2.4.2. Матрица соответствия дисциплин и компетенций, формируемых в результате освоения образовательной программы**

**общекультурные компетенции**

| <b>Формируемые компетенции</b>                               | ОК-1 | ОК-2 | ОК-3 | ОК-4 | ОК-5 | ОК-6 | ОК-7 | ОК-8 | ОК-9 | ОК-10 | ОК-11 |
|--------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|
| <b>Содержание дисциплин и иных форм учебной деятельности</b> |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |       |
| Политика в современном мире                                  |      |      |      |      |      | X    |      |      |      |       |       |
| Социология                                                   |      |      |      |      |      | X    |      |      |      |       |       |
| История                                                      |      |      |      |      |      |      | X    |      |      |       |       |
| Русский язык и риторика                                      |      | X    |      |      |      |      |      |      |      |       |       |
| Информатика                                                  |      |      |      |      |      |      |      |      | X    | X     |       |
| Логика                                                       | X    |      |      |      |      |      |      |      |      |       |       |
| Основы теории первого иностранного языка (испанский)         |      |      |      |      |      |      |      | X    |      |       |       |
| Безопасность жизнедеятельности                               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       | X     |
| Информационные технологии в гуманитарных исследованиях       |      |      |      |      |      |      |      |      | X    |       |       |
| Правоведение                                                 |      |      |      |      | X    |      |      |      |      | X     |       |



| Формируемые компетенции<br>Содержание дисциплин и иных форм учебной деятельности | ОК-1 | ОК-2 | ОК-3 | ОК-4 | ОК-5 | ОК-6 | ОК-7 | ОК-8 | ОК-9 | ОК-10 | ОК-11 |
|----------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|
| Философия                                                                        | X    |      |      |      |      |      |      |      |      |       |       |
| Производственная практика                                                        |      |      | X    | X    |      |      |      |      |      |       |       |
| Менеджмент                                                                       |      |      | X    |      |      |      |      |      |      |       |       |
| Практический курс второго иностранного языка (английский)                        |      |      |      |      |      |      |      | X    |      |       |       |
| Практический курс первого иностранного языка (испанский)                         |      |      |      |      |      |      |      | X    |      |       |       |
| Преддипломная практика                                                           |      |      |      | X    |      |      |      |      |      |       |       |

| Формируемые компетенции<br>Содержание дисциплин и иных форм учебной деятельности | ОК-12 | ОК-13 | ОК-14 | ОК-15 | ОК-16 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| История мировых цивилизаций                                                      |       |       | X     |       |       |
| Древние языки и культуры                                                         |       |       | X     |       |       |
| Экономика                                                                        |       |       |       |       | X     |
| Культурология                                                                    |       | X     | X     |       |       |
| Теория и история культуры                                                        |       | X     | X     |       |       |
| Физическая культура                                                              | X     |       |       |       |       |
| История мировой литературы                                                       |       |       | X     |       |       |
| История русской культуры                                                         |       |       | X     |       |       |
| Психология                                                                       |       |       |       | X     |       |
| Прикладная физическая культура                                                   | X     |       |       |       |       |
| История культуры страны второго иностранного языка (английская)                  |       |       | X     |       |       |
| История культуры страны первого иностранного языка (испанская)                   |       |       | X     |       |       |
| История литературы страны второго иностранного языка (английская)                |       |       | X     |       |       |
| История литературы страны первого иностранного языка (испанская)                 |       |       | X     |       |       |

#### общепрофессиональные компетенции

| Формируемые компетенции<br>Содержание дисциплин и иных форм учебной деятельности | ОПК-1 | ОПК-2 | ОПК-3 | ОПК-4 | ОПК-5 | ОПК-6 | ОПК-7 | ОПК-8 | ОПК-9 | ОПК-10 | ОПК-11 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|
| Введение в теорию межкультурной коммуникации                                     |       |       |       |       |       |       |       | X     |       |        |        |
| Концепции современного естествознания                                            |       | X     |       |       |       |       |       |       |       |        |        |
| Культура деловой и научной речи                                                  |       |       | X     |       |       |       |       |       |       |        |        |



| Формируемые компетенции<br>Содержание дисциплин и иных форм учебной деятельности | ПК-7  | ПК-8  | ПК-9  | ПК-10 | ПК-11 | ПК-12 | ПК-13 | ПК-14 | ПК-15 | ПК-16 | ПК-17 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Методика и технология профессиональной деятельности                              |       | X     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Основы конференц-перевода (испанский)                                            |       |       |       |       |       | X     | X     | X     | X     |       |       |
| Практикум по переводу второго иностранного языка (английский)                    |       |       | X     | X     | X     |       |       |       |       |       |       |
| Практический курс второго иностранного языка (английский)                        | X     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Практический курс первого иностранного языка (испанский)                         | X     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Этапы развития межкультурной компетенции                                         |       |       |       |       |       |       |       |       | X     |       | X     |
| Формируемые компетенции<br>Содержание дисциплин и иных форм учебной деятельности | ПК-18 | ПК-23 | ПК-24 | ПК-25 | ПК-26 | ПК-27 |       |       |       |       |       |
| Основы языкознания                                                               |       | X     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)(испанский)      | X     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Практический курс речевой коммуникации на первом иностранном языке (испанский)   | X     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) (английский)    | X     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Практический курс речевой коммуникации на втором иностранном языке (английский)  | X     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Актуальные проблемы лингвистики                                                  |       |       |       |       | X     | X     |       |       |       |       |       |
| Актуальные проблемы лингвистики                                                  |       |       |       |       | X     | X     |       |       |       |       |       |
| Актуальные проблемы переводоведения                                              |       |       |       |       | X     | X     |       |       |       |       |       |
| Актуальные проблемы переводоведения                                              |       |       |       |       | X     | X     |       |       |       |       |       |
| Выпускная квалификационная работа                                                |       | X     | X     |       |       | X     |       |       |       |       |       |
| Преддипломная практика                                                           |       |       |       | X     | X     | X     |       |       |       |       |       |

## 2.5. Сведения о составе научно-педагогических работников, необходимом для реализации образовательной программы

Реализация образовательной программы обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы на условиях гражданско-правового договора.

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) должна составлять не менее 50 процентов от общего количества научно-педагогических работников, обеспечивающих образовательный процесс.

Квалификация научно-педагогических работников должна соответствовать квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, разделе "Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального

образования", утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. №1н.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе степень, присваиваемую за рубежом, документы о присвоении которой прошли установленную законодательством Российской Федерации процедуру признания и установления эквивалентности) и (или) ученое звание, в общем числе научно-педагогических работников, обеспечивающих образовательный процесс по образовательной программе, должна составлять не менее 60 процентов.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) имеющих высшее образование и (или) ученую степень, соответствующие профилю преподаваемой дисциплины, в общем числе научно-педагогических работников, обеспечивающих образовательный процесс по образовательной программе, должна составлять не менее 70 процентов.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа действующих руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью программы, (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет) в общем числе научно-педагогических работников, обеспечивающих образовательный процесс по образовательной программе, должна составлять не менее 10 процентов.

**3. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации образовательной программы**

**3.1. Календарный учебный график**

Раздел оформлен отдельным приложением

**3.2. Учебный план**

Раздел оформлен отдельным приложением

#### **4. ХАРАКТЕРИСТИКА СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩАЯ РАЗВИТИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ ВЫПУСКНИКОВ**

Основными воспитательными задачами Университета являются задачи удовлетворения потребностей личности в интеллектуальном, культурном и нравственном развитии, воспитания у обучающихся чувства патриотизма, любви и уважения к народу, национальным традициям и духовному наследию России, бережного отношения к репутации университета, формирования у обучающихся гражданской позиции, способности к труду и жизни в условиях современной цивилизации и демократии, которые реализуются в совместной образовательной, научной, производственной, общественной и иной деятельности обучающихся и работников.

Воспитательная деятельность в ПГНИУ осуществляется системно через учебный процесс, научно-исследовательскую работу, систему внеучебной работы по всем направлениям. В вузе создана воспитательная среда, обеспечивающая развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников.

- Это среда, построенная на ценностях, устоях общества, нравственных ориентирах, принятых вузовским сообществом.
- Это правовая среда, где в полной мере действует основной закон нашей страны Конституция РФ, законы, регламентирующие образовательную деятельность, работу с молодежью, Устав Университета и правила внутреннего распорядка.
- Это высокоинтеллектуальная среда, содействующая приходу молодых одаренных людей в фундаментальную и прикладную науку, где сообщество той или иной научной школы - одно из важнейших средств воспитания обучающихся.
- Это среда высокой коммуникативной культуры, толерантного диалогового взаимодействия обучающихся и преподавателей, обучающихся друг с другом.
- Это среда продвинутых информационно-коммуникационных технологий.
- Это среда, открытая к сотрудничеству с работодателями, с различными социальными партнерами, в том числе с зарубежными.
- Это среда, ориентированная на психологическую комфортность, здоровый образ жизни, богатая событиями, традициями, обладающими высоким воспитательным потенциалом.

Воспитательная среда ПГНИУ способствует тому, чтобы каждый обучающийся имел возможность проявлять активность, включаться в социальную практику, в решение проблем вуза, города, страны, развивая при этом соответствующие общекультурные и профессиональные компетенции.

В инфраструктуре Университета в настоящее время созданы условия для получения молодым человеком информационной, консультационной, ресурсной, практической профессиональной поддержки социально значимой деятельности в тех областях, которые способствуют его становлению как конкурентоспособного специалиста в условиях инновационного развития страны. Научная библиотека Университета насчитывает 1,5 млн. единиц хранения и активно использует современные информационные технологии. В Университете имеется возможность удаленного доступа к базам данных электронных библиотечных систем, которые содержат десятки тысяч учебных, учебно-методических, научных и периодических изданий. В ПГНИУ создана уникальная материально-техническая база: более 250 аудиторий оснащены системами аудиовизуального обучения, по всей территории Университета, включая все корпуса и общежития, действует проводная компьютерная сеть, территория кампуса полностью покрыта единой беспроводной компьютерной сетью. Персональные ноутбуки предоставлены каждому преподавателю, программное обеспечение, используемое в учебном процессе - полностью лицензионное.

Университет обладает развитой социальной инфраструктурой, в нем созданы условия для проживания, питания, занятий спортом, отдыха и оздоровления обучающихся и сотрудников. Отлажена система контроля за распределением фонда материальной помощи обучающимся, отстроена системная работа со студентами-сиротами и студентами, оставшимися без попечения родителей, выполняется программа по оздоровлению и курортно-санаторному лечению студентов.

В ПГНИУ ведется работа по созданию безбарьерной среды и повышению уровня доступности зданий и сооружений для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. На территории

ПГНИУ созданы условия для беспрепятственного, безопасного и удобного передвижения таких обучающихся, имеются таблички информационно-навигационной поддержки. По просьбе обучающихся, передвигающихся в кресле-коляске возможно составление расписания занятий таким образом, чтобы обеспечить минимум передвижений по Университету - на одном этаже, в одном крыле и т.д.

Научно-педагогические кадры, обеспечивающие реализацию образовательной программы ознакомлены с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья и учитывают их при организации образовательного процесса.

Пермский государственный национальный исследовательский университет успешно интегрируется в мировое образовательное пространство, участвует в международных образовательных и научных программах в кооперации с ведущими университетами США, Великобритании, стран СНГ, БРИКС, Западной и Восточной Европы. Интеграционная деятельность основана на проведении совместных научно-образовательных сессий и летних школ для молодых ученых, аспирантов и студентов стран-партнеров, обмене публикациями, выполнении совместных научных проектов и исследований, организации курсов специализаций и повышения научной квалификации, организации конференций, семинаров и выставок.

Молодежная политика в университете реализуется по всем ключевым направлениям: гражданско-патриотическое воспитание; духовно-нравственное воспитание; студенческое самоуправление; профессионально-трудовое воспитание; физическое воспитание; культурно-эстетическое воспитание; научная деятельность обучающихся.

Гражданско-патриотическое воспитание реализовано в ходе выполнения проектов и программ, направленных на укрепление гражданского и патриотического сознания обучающихся, развитие студенческого самоуправления. Студенческое самоуправление в ПГНИУ реализуется через Совет обучающихся, который является коллегиальным органом управления, формируется по инициативе обучающихся с целью учета мнения обучающихся по вопросам управления Университетом и при принятии локальных нормативных актов, затрагивающих права и законные интересы обучающихся, а также через профсоюзную студенческую организацию, основной функцией которой является защита социально-экономических прав обучающихся.

Профессионально-трудовое воспитание реализует Центр профориентации и карьеры "Alma Mater". Это структура, призванная оказывать информационно-консультационную поддержку обучающимся и выпускникам для построения успешной карьеры, профессионального роста и развития. Центр проводит индивидуальное консультирование по личностному росту, профориентации, трудоустройству, развитию профессиональной деятельности и карьеры, оказывает помощь в составлении резюме; проводит ежегодные молодежные форумы с целью продвижения в молодежной среде ценностей труда, профессионального образования, карьерного роста, решает проблемы временного и постоянного трудоустройства обучающихся и выпускников университета, осуществляет партнерское взаимодействие с предприятиями и организациями региона, страны, местными и региональными администрациями, кадровыми агентствами.

Физическое воспитание осуществляет кафедра физической культуры и спорта ПГНИУ и спортивный клуб "Универ". Одним из важнейших направлений деятельности кафедры физической культуры и спорта является учебно-методическая и научная работа в области физической культуры. Коллектив кафедры большое внимание уделяет внедрению в учебный процесс инновационных методов проведения теоретических и практических занятий. Деятельность спортивного клуба направлена на формирование среди студентов ценностей здорового образа жизни, стимулирование создания и реализации в Университете инновационных программ и проектов, направленных на пропаганду здорового образа жизни, развитие физкультурно-оздоровительной и спортивной работы.

Культурно-эстетическое воспитание в ПГНИУ реализуют Студенческий дворец культуры и отдел внеучебной и социальной работы в составе управления внеучебной и социальной работы ПГНИУ. Основная цель Студенческого дворца культуры - формирование воспитательной среды, способствующей творческому росту личности обучающегося для успешной его реализации в социально-культурном пространстве после окончания Университета. Ежегодно во дворце проходит более 200

мероприятий, которые посещает около 60 тысяч человек. Работа дворца строится на основе творческой инициативы обучающихся, преподавателей и сотрудников университета.

Отдел внеучебной и социальной работы призван осуществлять комплексное и текущее планирование, реализацию внеучебной и воспитательной работы Университета. Деятельность отдела направлена на создание оптимальных условий для раскрытия творческих способностей, всестороннего и гармоничного развития личности обучающихся, сохранение и возрождение традиций Университета, разработку новых форм и приемов внеучебной воспитательной работы, методическое и практическое обеспечение работы по организации досуга и быта обучающихся.

Научную деятельность обучающихся Университета координирует Совет по вопросам научной деятельности студентов, аспирантов и молодых ученых ПГНИУ. Совет представляет собой молодежное собрание представителей подразделений Университета. Он выполняет экспертно-консультативные функции по вопросам молодежной политики в научной сфере, представляет интересы молодых ученых и специалистов, осуществляет содействие информационному обеспечению научных исследований молодых ученых, пропаганду научно-технического творчества молодежи; содействие укреплению и развитию международных связей молодых ученых; консолидирует усилия молодых ученых и специалистов в разработке актуальных научных проблем и решении приоритетных научных задач.

Наиболее амбициозные обучающиеся могут проявить себя, участвуя в проектах инкубатора креативного бизнеса МОЗГОВО, миссия которого заключается в том, чтобы обеспечить наиболее прямой путь знаниям в креативный бизнес, открывающий новое, как в естественнаучной, так и в гуманитарной областях. Участники бизнес-инкубатора стремятся внедрить творческое мышление и создать все условия для эффективной коммерциализации знания.

В Университете издаются газеты и журналы, в которых находят отражение практически все стороны жизни Университета: учёба, наука, спорт, художественная самодеятельность, самоуправление. Наиболее популярным изданием является газета "Пермский университет", которая является связующим звеном между факультетами, преподавателями и студентами. Ее главная задача - в аккумулировании особого "университетского духа", в возможности объединить общими интересами представителей разных поколений факультетов. "Рупором студенчества" в Университете является газета профсоюзной организации студентов "Prof.com". Основная задача издания - освещение деятельности профсоюзной организации. Публикуемые в газете материалы посвящены учебной, творческой и культурно-массовой составляющей жизни обучающихся, а также реальным проблемам, которые в полном объеме находят огласку на страницах "Prof.com". При поддержке профсоюзной организации студентов ПГУ, Студенческого медиацентра Пермского университета, общеуниверситетской студенческой газеты "Prof.com" один раз в год выходит журнал "CAMPUS". Издание призвано показывать произошедшие события с позиции студенчества, поднимать актуальные проблемы, а также не забывать подчёркивать уникальность Пермского университета и его героев. Кроме общеуниверситетских изданий широкой популярностью пользуются газеты, издаваемые на факультетах ПГНИУ.



## **5. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **5.1. Перечень компетенций, проверяемых на государственной итоговой аттестации**

**ОПК-4** готовность к участию в проведении научных исследований

**ОПК-9** знать основные методики и приемы перевода и уметь реализовывать их в различных видах переводческой деятельности

**ПК-23** способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

**ПК-24** способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

**ПК-27** способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

### **5.2. Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы**

Раздел оформлен отдельным приложением

